

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

Quechua

Relato tradicional para el Contexto de Sensibilización de la lengua

Ejemplo de relato tradicional para el Contexto de Sensibilización de la lengua:

Mamiña, niña de mis ojos

En tiempos muy remotos, en dominios del imperio incaico, vivía una hermosa **ñust'a** (princesa) que perdía la vista con el paso de los días. Su padre, el **inka** (monarca inca) envió **chaskikuna** (mensajeros) por todos los rincones del imperio con la clara instrucción de no regresar, a menos que trajesen noticias alentadoras para el mal que aquejaba a su bella hija.

Los mensajeros abandonaron el **Tawantinsuyu** (Ombligo del Mundo) y se dirigieron a los territorios del extremo norte. Alcanzaron los parajes del Pichincha, para regresar al Cuzco sin el remedio que buscaban. Recorrieron de punta a cabo las riberas del mar y volvieron desalentados. Igual cosa hicieron en las fronteras cordilleranas, con idénticos resultados.

Los emisarios que se habían dirigido al Sur del imperio descendieron desde el Camino del Inca hasta la Pampa del Tamarugal, donde encontraron una imponente laguna de aguas cristalinas con propiedades curativas. La feliz noticia fue llevada por los ágiles corredores, que solo se detenían para reponer sus energías y entregar el mensaje a un **chaski** descansado, que emprendía veloz la carrera hasta el **tampu** (tambo) siguiente. Al enterarse el **inka** del feliz mensaje, ordenó preparar de inmediato una caravana que transportara a la **ñust'a** (princesa) hasta la prodigiosa laguna.

Al llegar, prepararon a la enceguecida niña para el baño curativo y fue sumergida una y cien veces en las aguas sanadoras, hasta que comenzó a recuperar la vista y, maravillada, pudo observar el esplendor de la **pampa** y los incomparables tamarugos, que dominaban con su deslumbrante belleza.

De regreso junto a su padre, curada del mal que la aquejaba, fue tal la dicha que produjo en el **inka** la sanación de su hija, que ordenó nombrar aquella prodigiosa laguna como "Mamiña, niña de mis ojos".

Fuente: Antología literaria (2011) Leyenda de Tarapacá.

Versión de Víctor Carvajal.

Santiago. Editorial Alfaguara.

(Adaptación)

